

## 최종 사용자 계약서

본 계약서의 내용을 숙독해 주십시오.

MICROBIOLOGICS, INC.("회사" 또는 "MICROBIOLOGICS")와 개인, 기업 또는 기타 법인("최종 사용자" 또는 "귀하") 간에 본 최종 사용자 계약("계약")을 체결합니다. 본 계약은 최종 사용자가 재라이선스 계약("재라이선스권자") 또는 유사한 합의에 따라 회사, 그 유통업체 또는 재판매업체로부터 MICROBIOLOGICS의 제품("제품")을 구매할 수 있는 조건을 규정합니다. 제품에는 회사(및 그 재라이선스권자들)에 이 목적을 위해 라이선스를 허가한 AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION("ATCC") 또는 기타 제3자와 미생물 보존 기관("생체 재료 제공자")이 소유한 생체 재료와 등록상표가 포함됩니다. 회사는 최종 사용자가 본 계약의 모든 조건을 수락할 경우에만 최종 사용자에게 회사 제품의 구매 및 사용 권리를 허가하고자 합니다.

귀하가 법인을 대신하여 활동하는 경우에는 귀하가 해당 법인을 대신하여 본 계약을 체결할 권한을 가지게 됩니다. 본 계약서에 서명하여 MICROBIOLOGICS(또는 그 재라이선스권자) 측에 반송하거나 MICROBIOLOGICS 웹사이트에서 "동의함" 버튼을 클릭하고, 제품을 주문하고, 수락하고, 제품에 접근하고 사용함으로써 최종 사용자는 본 계약서를 숙지 및 이해했으며 본 계약을 준수할 것에 동의했음을 인정합니다. 본 계약서의 조항 중 일체의 내용에 동의하지 않으면, 해당 최종 사용자는 제품을 사용해서는 안 됩니다.

- 1. 사용 범위.** 귀하는 귀하의 검사실 내 품질 관리를 위해 귀하에게 제공된 제품만 사용할 수 있습니다. 제품은 인체용이 아닙니다. 최종 사용자는 생물안전 2등급 또는 3등급으로 지정된 제품이 알려진 병원체에 해당하며 이와 같이 지정되지 않은 기타 제품과 복제품 또는 파생물은 특정 조건 하에서 병원체가 될 수 있다는 데 동의합니다. 최종 사용자는 건강 또는 환경 위험을 최소화하기 위한 모든 타당한 안전 및 위급상의 주의를 취하는 것을 비롯하여 제품의 수취, 취급, 보관, 폐기, 양도 및 사용 등과 관련된 모든 위험을 감수하고 책임을 집니다. 최종 사용자는 제품 및 복제품 또는 파생물을 가지고 행하는 일체의 활동이 제반 관련 지침, 법률 및 규정을 준수하여 실행해야 한다는 데 동의합니다.

"복제품"은 미생물의 생육에 의해 생성되는 물질 등을 포함하나 이에만 제한되지 않는, 실질적으로 제품을 변경하지 않고 복제한 것을 나타내는 일체의 생물학적 재료나 화학적 재료를 의미합니다. "파생물"은 제품의 변경하지 않은 기능적 아단위에 해당하거나 실질적으로 변경시켜 새로운 속성을 갖게 된, 제품을 기반으로 생성한 일체의 물질을 의미합니다.

- 2. 제한 사항.** 최종 사용자는 본 계약서에 명시적으로 제시되어 있는 사항을 제외하고 제품, 복제품 또는 파생물을 전체적으로나 부분적으로 타인에게 사용하게 하거나 복제, 변경해 주거나 양도할 수 없습니다. 제품에는 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원과 Microbiologics의 영업비밀과 지적재산이 포함되어 있으며, 최종 사용자는 제품, 그 복제품 또는 파생품을 역엔지니어링, 모방, 복제, 변경, 조작할 수 없으며, 혹은 일체의 제 3자가 상기와 같은 일체의 행위를 하도록 승인해서는 안 됩니다. 본 계약에 의거하여 최종 사용자에게 허여된 권리는 최종 사용자에게만 해당되며, 제 3자가 본 계약에 따른 일체의 권리, 본분 또는 의무 조항을 양도하려고 시도하면 본 계약의 효력을 상실하게 되며 계약을 해지합니다. 최종 사용자는 어떤 방법으로든 제품, 복제품 또는 파생물, 또는 그 일부를 임대, 임차, 대여하거나, 영리를 위해 재판매하거나, 유통해서는 안 됩니다.

- 3. 소유권.** 제품은 Microbiologics, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 자산이며, 특허, 저작권, 영업비밀, 등록상표 및 기타 법률로 보호를 받을 수 있습니다. 제품은 본 계약 조건에

## 최종 사용자 계약서

의거한 용도로만 최종 사용자에게 제공되며, 회사, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원은 최종 사용자에게 명시적으로 허가되지 않은 모든 권리를 보유합니다.

4. **계약 해지.** 본 계약은 최종 사용자가 본 계약 조건을 위반하거나, 최종 사용자가 회사, 그 유통업체 또는 재라이선스 업체에 구매 계약에 따른 구매가 전액을 결제하지 않을 시, 최종 사용자에게 통보하지 않고 즉시 해지됩니다. 또한, 제품의 전체 또는 일부에 대한 회사, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원 간에 체결된 일체의 계약의 해지 또는 만료 시, 최종 사용자의 제품 접근 및 사용에 대한 권한 또한 해지되거나 만료될 수 있습니다.

5. **보증 책임의 부인.** Microbiologics는 제품 라벨에 표시된 유효기간 만료일까지 일체의 제품이 제품 정보 설명서, 분석 증명서 및/또는 카탈로그 제품 설명의 명세를 충족시킬 것임을 보증합니다. 본 보증 조항의 위반에 대한 유일한 구제책은 Microbiologics의 선택에 따라 (a) 해당 제품에 대해 최종 사용자가 지급한 비용의 환급(배송 및 처리 비용은 제외), 또는 (b) 제품 교체입니다. 유일한 구제책은 최종 사용자가 제품 삽입물에 명시된 대로 제품을 취급하고 보관한다는 조건 하에 적용됩니다. 유일한 구제책을 득하려면, 최종 사용자는 반드시 보증 기간 내에 Microbiologics의 기술 서비스 부서에 생육 가능성의 결여를 보고해야 합니다. 제품 배송 문서에 명시된 일체의 만료일은 예상 잔류 수명을 나타내나, 보증을 나타내거나 해당 보증을 연장하는 것은 아닙니다. 앞 부분에서 명시적으로 기술한 사항을 제외하고, MICROBIOLOGICS가 제공하는 제품 및 일체의 기술 정보와 지원은 있는 그대로 제공되며, MICROBIOLOGICS, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원은 시장성, 특정 목적에의 적합성, 특유성, 안전성, 정확성 및 비침해 보증 등에 대한 일체의 암묵적인 보증을 비롯하여, 일체의 명시적 또는 암시적 보증을 제공하지 않습니다.

6. **법률 준수.** 최종 사용자는 제반 관련 해외 및 국내법, 연방법, 주법 및 지방 법령, 규제, 및 규정 준수에 대한 단독 책임을 집니다.

7. **수출법.** 회사의 제품은 미국 수출관리법의 적용 대상이며 기타 국가의 수출 또는 수입 규정이 적용될 수 있습니다. 일체의 접근 이전에 회사가 서면으로 특별히 승인하지 않은 한, 최종 사용자는 절대 제품을 수출하지 않는다는 데 동의합니다. 어떤 경우든 최종 사용자는 본 절에 의거한 최종 사용자 의무 조항을 위반함으로써, 또는 이와 관련하여 발생하는 일체의 청구, 손실, 채무, 손해, 과태료, 벌금, 비용 및 경비(변호사 비용 포함)로부터 회사, 유통망에 소속된 일체의 재라이선스권자, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 책임을 면제하고 면책을 보증하기로 합니다.

8. **검사실 자격 보증.** 미생물 및 제품, 복제품 또는 파생물에서 파생된 배양 배지 상에서의 순차적인 생육은 바이오 유해물질로 간주합니다. 정부 기관이 이러한 물질의 폐기를 규제합니다. 본 최종 사용자 계약을 체결함으로써, 최종 사용자는 당해 검사실 절차가 이들 바이오 유해물질의 취급 및 폐기를 준수하고, 최종 사용자의 검사실 직원들이 동결 건조 상태의 미생물을 수령하고 처리하고 보관하는 데 유자격자이며 적합한 교육을 받았음을 확인합니다. 최종 사용자는 동결 건조 상태의 미생물은 체외용으로만 사용하며 의도된 용도에 따라서 사용할 것임을 인정합니다.

9. **면책.** 미국 연방법 또는 주법에 의거하여 허용되는 한도까지, 본 계약에 따라 최종 사용자는 제품의 사용, 수령, 취급, 보관, 양도, 폐기 및 기타 제품과 관련된 활동으로 인하여, 또는 이와 관련하여 발생하는 일체의 제 3자 청구, 손실, 비용 및 손해(합당한 변호사 보수

## 최종 사용자 계약서

포함)로부터 재라이선스권자, Microbiologics, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 책임을 면제하고, 변호하고, 면책을 보증한다는 데 동의합니다. 본 면책 합의가 적용되는 일체의 청구 해결은 Microbiologics, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 서면 동의를 따릅니다.

**10. 책임 한도.** MICROBIOLOGICS, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원은 본 계약 또는 제품과 관련된 또는 이에서 발생하는 일체의 형태의 일체의 간접적, 특수적, 우발적 또는 결과적 손해(계약, 불법 행위, 태만, 무과실 책임, 법령 또는 기타 등에 관계없이)에 대해 일체의 책임이 없습니다. MICROBIOLOGICS, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원에 상기와 같은 손해 가능성을 통고했을 경우에도 마찬가지입니다. 어떤 경우든 MICROBIOLOGICS, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 누적 책임은 본 계약에 의거하여 청구를 발생시킨 사건의 발생 일자 이전의 십이(12) 개월 동안 최종 사용자가 지급한 수수료를 초과하지 않습니다. 최종 사용자는 본 계약에 따른 제한된 배상이 그 본질적인 목적을 달성하지 못하더라도 본 계약서에 명시된 책임 한도가 적용된다는 데 동의합니다.

**11. 지적재산권.** Microbiologics, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원은 제품의 모든 권한, 권리 및 이득에 대한 소유권을 보유합니다. 제품은 상기 "사용 범위" 절에 명시한 제한 사항이 적용됩니다. 최종 사용자는 Microbiologics가 등록하였거나 소유한 일체의 등록상표, Microbiologics 상호 및 Microbiologics 카탈로그 상표에 대한 모든 권한, 권리 및 이득을 Microbiologics가 보유함을 명시적으로 인정합니다. 또한 최종 사용자는 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원이 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 등록상표, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 상표명, 그리고 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 카탈로그 상표와 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원이 등록 또는 소유한 모든 등록상표가 제품과 함께 제공될 경우, 이에 대한 모든 권한, 권리 및 이득을 보유함을 명시적으로 인정합니다. 최종 사용자는 Microbiologics의 등록상표, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 등록상표, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원 상표명 또는 ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 카탈로그 상표가 Microbiologics, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 사전 서면 동의 없이 어떤 식으로든 제품, 복제품 또는 파생물의 제안, 마케팅, 홍보, 또는 판매와 관련하여 제공되는 경우, 이러한 상표를 일체 사용하지 않기로 하는 데 명시적으로 동의합니다.

**12. 준거법, 관할권 및 재판지.** 본 계약은 모든 목적에 있어서 미네소타주의 법률에 의거하고 그에 따라 해석되며, 체결되는 모든 계약에 미네소타주 법률이 적용되고 전적으로 미네소타 거주자에 의해 미네소타주에서 이행됩니다. 본 계약으로 인해 또는 이와 관련하여 발생하는 일체의 법적 소송, 고소 또는 소송 절차는 미네소타주 미니애폴리스 또는 세인트폴 소재 연방 법원, 또는 미네소타주 스텐스 카운티 소재 주 법원에서 개시해야 하며, 이 절차에 대한 각 당사자는 이러한 소송, 고소 및 소송 절차에 대한 해당 법원의 취소 불능인 인적 및 전속 관할권 및 재판지에 제출해야 하고, 이러한 소송, 고소 및 소송 절차의 재판지를 이전 또는 변경해야 할 수도 있는 일체의 권한을 포기합니다. 단, 주 법원에서 개시한 이러한 소송, 고소 및 소송 절차와 관련하여 각 당사자가 이러한 소송, 고소 및 소송 절차를 미네소타주 소재 연방 법원으로 이송할 수 있는 권리는 일체 보유한다는 것은 예외로 합니다. 당사자들은 국제 물품 매매 계약에 관한 유엔 협약은 본 계약에 적용되지 않는다는 데 동의합니다.

**13. 포기.** 본 계약 조항 중 집행하지 못하는 조항이 있더라도 이것이 추후 해당 조항을 포기하게 되는 것은 아닙니다.

## 최종 사용자 계약서

14. **양도.** 본 계약서 또는 본 계약에 따른 최종 사용자의 일체의 권한이나 의무 조항은 회사, ATCC 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 사전 서면 승인이 없는 전체적으로든 부분적으로든 최종 사용자가 양도할 수 없습니다. 그 밖에 일체의 양도 시도는 무효이며 취소됩니다.

15. **조항의 독립성.** 이유를 막론하고 본 계약의 일부가 무효이거나 불법이거나 집행이 불가능한 것으로 밝혀지더라도 본 계약의 나머지 조항의 효력, 적법성 및 집행 가능성에는 영향을 미치지 않습니다.

16. **완전 계약서.** 회사의 제품 정보 설명서, 분석 증명서 및/또는 카탈로그 제품 설명과 함께 본 계약서는 회사와 최종 사용자 간 계약에 대한 완전 및 독점 진술문이며, 구두상으로도 서면으로도든 일체의 계약 제안 또는 이전 계약과 본 계약의 주제 사안과 관련된 당사자들 간의 일체의 통신문을 대체합니다. 회사의 본사 임원이 서면으로 작성하여 서명하지 않는 한 본 계약의 포기, 변경 또는 수정은 일체 효력을 갖지 못합니다. 최종 사용자는 **Microbiologics**와 **ATCC**는 본 계약의 제3자 수익자이며 최종 사용자가 최종 사용자 라이선스 조항을 준수하였고 향후에도 이를 준수할 것임을 명시적으로 인정하고 이에 의존하여 각각의 라이선스와 재라이선스를 허가하는 것임을 인정하고 이에 동의합니다. 제3자 수익자로서의 **ATCC** 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 권리에 관한 일체의 조항 수정 또한 **ATCC** 또는 그 밖의 생체 재료 구입원의 서면 승인을 받아야 합니다.

귀하는 어느 유통업체로부터 **Microbiologics** 제품을 구매하십니까? \_\_\_\_\_

최종 사용자

정자체 성명

직책

서명

근무 시설

주소

도시명

이메일 주소

국가명

전화번호

우편번호

날짜